2258
1222

葉成忠榮哀錄

傳記行述彙輯第51冊

葉公澄衷榮哀錄

光緒壬寅仲春

葉公澄衷榮哀錄

章梫題

上海商務印書館代印



誥授榮祿大夫二品頂戴候選道隨帶加二級澄衷府君行狀

嗚呼我府君以孤貧子立之身起家列肆不數年而致素封高掌遠蹠規模宏廓上自名公卿下逮販夫走卒談商務者莫不於府君焉屈一指想慕其爲人捐館之日爭相歎息或且傳其軼事著之論說敬愛推服無異詞然世所知者特其規畫措施之迹耳於府君生平艱難困苦動心忍性與夫立身宅心之本末應事接物之猷爲或未能盡知即不孝日侍左右禀承庭訓亦僅窺見懿行長德之百一大懼日久湮沒罪戾滋大謹具列里居世次與先人之性行事迹大畧如狀用譋當代立言之君子惟哀而察之

我葉氏上世有諱茂春者始自慈谿石步遷鎮海之沈郎
橋遂世家焉我高大父諱紹基曾大父諱啓芳大父諱志
禹三世並以府君階
贈榮祿大夫候選道吾家自高曾以來服疇力穡潛德弗曜先
大父有子三人府君次居仲道光乙巳先大父棄養時府
君甫六歲世父叔父及兩姑母皆幼弱家故赤貧至是益
不支破屋一椽僅庇風雨煢煢相對饔飧或不繼先大母
洪太夫人茹苦含辛耕祀田八畝日則率諸孤往田中操
作夜則篝一鐙紡績以爲佐拮据勞瘁僅而得給府君年
九歲始就塾師讀未半年仍以貧故輟業歸從母兄耕年

十一初就傭於鄰近油坊歲終計値所得惟錢一緡薪一束肩荷歸家府君不以爲苦也居三年其主婦詈辱之府君怒去之家家中又無以爲生會鄉先輩倪公見而憐之且鑒府君誠允孝往上海需川資錢二千家固無餘貲先大母指田中秋禾爲抵乃獲成行於時府君年十四矣既備歷窮困益有志學治生又念先大母春秋漸高未嘗得一日養則奮思自立居數日倪君薦至法租界某雜貨肆中習業是時海禁大開帆船輪船麕集於黃浦江中府君黎明則棹扁舟來往浦江就番舶貿有無隆冬盛暑不稍間歸則糞除炊爨一以身親如是者三年肆主頗賴放不

懷德堂排印

治事府君思別就而肆主又重其去則靳其行囊以羈之府君棄不顧獨駕一舟仍就浦濱貿易作苦一如在肆中久之益與外人習漸通其語言府君獨時時深念默察商務盛衰之故思有以收其利權同治元年始摒擋籌措設小肆於裏虹口是年冬又移肆於外虹口然貲本既微獲利亦薄癸亥春府君患脇痛其秋又患傷寒皆危而獲安若有天相府君自奉既約與人往來一出以誠信人咸樂就之嗣是規畫商業日益遠大推廣分肆殆徧於通商各埠駸駸乎欲戰勝西商矣近年又在上海漢口創設繅絲火柴公司各廠以興工業而引戚友之賢能者經理之府

君初無憑藉隻身崛起大昌其業世以是推府君能然府
君固肫肫言必信行必果交友必誠又善體人情各如其
意之所欲故人咸樂爲用且謂葉公能知我也病亟時猶
諄諄誡 不孝 等曰吾昔日受惠者各號友竭誠助吾任事
者汝曹皆當厚待勿替以繼吾志身歿之日戚友有哭失
聲者嗚呼是可以知府君之爲人矣府君孝友根於天性
喪先大父雖在童稚擗踊如成人既自設肆於虹口遂迎
養先大母洪太夫人朝夕承歡怡怡色養先大母顧而樂
之居六載先大母以里第無人仍回鎭海庚午十月先大
母忽遘疾府君聞信星夜馳歸衣不解帶昕夕侍奉延醫

調治弗效乃刲股和藥以進又弗效屬纊之夕痛哭幾不欲生迄今歲時致祭府君猶涕零謂不孝等曰吾有今日皆吾母厚德所致一生辛苦晚歲始得安閒風木之悲一何促也世父叔父俱早世無後命不孝鑑銘出嗣之姑母歿爲置墓田如干畝吾族故無宗祠無譜系府君推先人遺意獨出鉅貲次第蕆事又置祠田四百餘畝以時祭享今春二月復撥三萬金創設忠孝堂義莊以贍族之貧無告者設義塾牛痘局於其間規畫精密務爲久遠而府君則曰是吾母之志也性好施予無倦容無德色客外雖久戚鄙有嫁娶殯葬及貧乏之不能自存者苟有所請罔不佽助

里中善舉如興書院修境廟濬河渠恤嫠矜孤平梁修道
等事無不力任其成其在滬上襄建崇義會廣益堂施醫
藥給棺木興蒙塾年終散給衣米歲以爲常今春復在滬
北購地二十餘畝創立蒙學堂以教寓滬貧窮子弟撥十
萬金充經費又以設肆既多各執事身後往往有孤苦無
告者特倡捐二萬金建懷德堂歲時存問其家屬俾免飢
寒皆手訂章程期垂永久疾革時猶以未觀厥成爲憾自
營墓地寬廣逾常度遺命曰吾子孫有願從我者即遵族
葬之法不欲者亦勿强其處分後事纖悉俱至如此曩者
晉豫荐饑

朝廷命疆臣籌賑府君首捐鉅貲厥後而靑齊而燕冀而淮徐
最後而新嵊諸邑遇有水旱無不視災之輕重而助之大
吏高府君之義先後請於
朝屢邀
寵錫
賞給樂善好施匾額光緒戊子奉天告災府君糾同志設公所
於滬濱籌欵往賑首捐鉅貲以爲倡事
聞奉
上諭葉成忠勇於爲善著傳旨嘉獎欽此此皆府君性行事迹
之可見者不孝等固不敢以其所不知者誣先人也府君

Nov. 5, 1899　July 18, 1840

諱成忠字澄衷由國子監生加捐候選同知
賞戴花翎洊升候選道隨帶加二級
賞加二品頂戴生於道光庚子年六月二十日卒於光緒己亥年十月初三日享年六十歲元配湯夫人繼配夏夫人生不孝貽鑑花翎運同銜福建候補同知嗣世父後不孝貽釗花翎鹽提舉銜廣東候補州同不孝貽銘花翎候選同知嗣叔父後不孝貽銓花翎候選同知不孝貽錡幼讀庶母蘇氏生不孝貽鏞 幼讀不孝貽鈺幼女七人長適鎮海王氏次適鄞縣王氏三適太倉陸氏四字鄞縣馬氏五字鄞縣胡氏夏夫人出六字鎮海方氏七字鎮海陳氏庶母蘇氏出日月有

時將奉靈櫬歸葬於鎮海北鄉倘蒙大人先生蓄道德而
能文章者賜之銘誄用光泉壤則不孝等世世子孫感且
不朽不孝貽鑑貽釗貽銘貽銓貽錡貽鏞貽鈺泣血謹狀
賜進士出身翰林院編修京察一等花翎三品銜河南汝甯府
知府通家婣愚弟陸繼煇頓首拜填諱

誥授榮祿大夫二品頂戴候選道鎮海葉君家傳

百餘年以來舟車之利環徹地圜而亞墨利加亞非利加奧大利亞窮荒榛莽日以闓闢華盛頓以建義興於美拿波崙以黷武熸於法泰東西諸國始相與息兵而通商而寰海五大洲遂爲商戰之天下凡覘國之强弱者必於商權之廣狹也決之智者奮其策强者角其力蓋商戰之烈比於武事矣中國與西南洋互市昔萃於粵自道光季

朝廷始弛海禁西航雲集榷場徧各海口而江蘇之上海遂爲商務總匯之區通闤帶闠蕃盛甲海內顧西國重商挾其財力之富抵巇鶩捷常自立於不敗而吾國商務久不講

細者競於錐刀而強有力者或拘守故常於異域情事懵然無所解斯固不足與乎商戰之事其有高掌遠蹠算無遺策起家寒素手致大業若鎮海葉君澄衷者其信魁材獨出能力措中外商戰之局者歟君諱成忠澄衷其字也世居浙江鎮海之沈郎橋家故務農六歲而父贈榮祿君卒母洪太夫人守志撫孤貧幾無以自給九歲始就傳讀書亦以貧輟業顧少聰穎有大志甫成童鄉人倪某愛其材携之至上海傭於雜貨肆肆主未之奇也旋辭去自棹小舟來往黃浦江中與番舶貿易時粵寇方踞江寧擾江浙而上海獨完歐美巨商咸萃於是君既與西人習遂漸

通其語言關輒默察其性情好尙而博訪財計盛衰物產
蕃耗之故久之遂精究竅要慨然有振攬商務之志西人
亦雅重君之開敏誠信樂就之爲市遠資廣儲動與時會
不數年而大昌其業北達遼瀋南暨交廣東渡渤海西極
巴渝列肆徧各商埠凡滬甬之雄於商者咸推君爲領袖
蓋規橅閎廓幾與西商爭雄長矣君嘗慨中國貧弱由於
商之不能合羣以握奇贏之柄則立纘絲火柴公司於上
海漢口以隱收其利權又以民智未瀹由於識字者之少
則以十萬金設蒙學堂於上海以教貧家子之不能就塾
者蓋其所經營尤深遠儒者不能逮也君旣致富饒而內

行益純篤敦尚孝友事母洪太夫人孝養備至逮疾亟嘗
刲股和藥以進比卒哀毀不欲生伯兄季弟俱早世無嗣
以二子爲之後女弟適某氏家貧爲置墓田以贍其家又
仿范氏義莊故事置祠田四百畝儲金三萬爲忠孝堂義
莊以周族黨之貧乏復設義塾牛痘局以育族子弟規畫
精密爲甬中諸甲族冠其他善舉在甬則與書院通水利
恤嫠矜孤平梁修道等事不可僂指數在滬則襄建崇義
會廣益堂與蒙塾衣米藥棺之施歲費常以萬計晉豫饑
君首輸巨資助振而山左畿南及蘇之淮徐浙之新昌嵊
縣皆先後告災君咸助振如前大吏以事聞於

朝邀樂善好施匾額之錫光緒戊子奉天大饑君與同志設局

於滬集資往振首捐巨金爲倡事聞奉

旨傳諭嘉奬有葉某勇於爲善之褒蓋至是而君之富而尙義

上自

朝廷下及各行省外訖重譯諸國無不知其名者噫一闤之市

積羡千金則雄視其曹伍而君擁貲百萬以富傾江浙曲

士小惠斗粟尺布則侈然有德色而君輸私財以拯災民

及佽諸義舉者累十萬金力措於中外商戰之交而恢然

若無所營是豈與鄉曲富人絜長而較短哉余少治章句

之學迂拙不解治生而略涉中西論學之書竊歎泰西商

學家言其精眇者於質力聚散幾何盈朒之理多相通貫中土古籍所未聞也唯太史公貨殖傳榷論秦漢之際商業興衰之迹致爲詳悉蓋古者商戰之局在於中原而陶衞居其衝故史公所紀如子貢則居衞范少伯則居陶咸以致富豪之業今之上海綰中外水陸之樞猶古之陶衞也而五洲萬國輻湊環萃商戰之盛殆有千倍於古者雖有子貢少伯之賢亦將睊眙而卻步而君則左提右挈若操別契超然爲其魁傑蓋自客傭以至富達足跡不離上海而其志量所營極於寰宇中外商務繫君爲重輕者將三十年今者幾畿輔寇擾海警驟興識者方憂商務之愈斂

而君適先一歲卒豈中國富强之規終不可冀天運之屯有適然者歟是尤當世閎達之士所爲長太息者而非徒愛君者之私痛已君卒於光緒己亥十月年六十積階封

榮祿大夫官候選道加二品服

賞戴孔雀翎配湯夫人夏夫人側室蘇孺人皆有女德克相君以昌其業七子貽鑑貽銘貽釗貽銓貽錡貽鏞貽鈺咸以賢謹聞於時君素篤於故舊旣商肆徧各海口士友及客作倚君以食者歲率數千人君知人善任甄其材諝授以職事而恤其老疾及窘乏之不能自振者物故則復恤其妻孥俾有成立故人咸感激樂爲盡力迨其卒有哭失聲者

晚年又以二萬金設懷德堂以周故友之家手定條規纖悉徵至君卒而諸子相與賡續成之然則君盛德之所被其殆未有艾也君卒旣帀歲其友樊君棻以余昔與君有握手之雅夙知君之行誼屬爲文以紀之將刊石懷德堂中以示來者輒隱栝君志業及所設施有關於中外商務犖犖大者楬箸之其他懿行義舉在君爲不足道者咸非所及而先世系諜及姻戚子姓碑誌所已具者亦不復箸於篇嗚呼後之覽者可以知君之概矣

光緒庚子十月刑部福建司學習主事愚弟瑞安孫詒讓撰

誥授榮祿大夫二品頂戴候選道澄衷葉公家傳

海禁既大開卮漏不可塞中國學子稍稍悟抑末之非策始有言商戰者同光以來上海之以商平地成富人者多有顧無出葉君澄衷右人樂道君之富不知君至孝人也君姓葉氏名成忠澄衷其字也上世有茂春者自慈谿石步遷鎮海沈郎橋遂爲鎮海人曾祖紹基祖啓芳父志禹孝弟力田齠齔喪後君行仲失怙方六歲母洪太夫人耕祀田佐織僅而不餓年十一至爲鄰之業油者傭歲泉一千薪一束耳君念兄弟弱有母尸饔無以養上海綰中外之轂爭利者必於市安事鬱鬱久居此乎會主婦叉窘辱

之怒而歸鄉先倪某絕愛重之謀爲挈之上海需齊斧泉
二千顧無所從得時秋禾垂垂熟矣母洪指以質始成行
是年十有四初引之法租界某雜肆中君辨色起縱小舟
載肆中物就番舶貨之必罄乃歸歸則糞除炊爨日有恒
度居三年雅不善肆主所爲棄之自理其所業外人習君
誠事多倚以辦既諳曉其語言耆好因以推見輓近商業
之王衰盈朒須合地球而甄綜之車來賄遷局束一隅無
當也往往同一物也他人爲之輒敗君息倍稱人咸謂白
圭陶猗不死君曰吾今有以救吾母矣同治紀元始設肆
於虹口時年甫逾冠耳冥心高掌陰握陽縱造物亦若惘

其孝有嘿相之者不數年所業翔起分肆纍纍於通商各
步君遂以財雄天下天下之挾貲夥頤彪彪有名號者視
所業孰與君多率撟舌不能下華離互市得君一言重均
於金石雖彼族且嘖嘖嘆羨君矣君固不自多謂此吾母
厚德所致也恒情每勤蓄而嗇施君獨勇於義見無不爲
今上十有四年奉天災君首入巨貲佐振有
旨嘉獎先是山西河南山東直隸恒大無君賡續有所輸助
上固識之矣至是以候選同知擢候選道加二品頂戴疆吏傳
致所部示風勸君所施於遠者彰彰類是族故無宗祠無
譜系君獨成之斥三萬金設忠孝堂義莊以贍族之無告

者賙三邮之乏不待其匄請也所施衣米藥棺不可貲算他富人能行之故不書倡蠲二萬金令聯合各號友勼金建懷德堂歲時存問舊任事者之家示世世子孫無相忘烏虖此其意量豈闤闠易有哉生平僅九歲讀半年遂輟每自恨謂多假數年讀所就寗止此乎晚乃購虹口地二十畞建澄衷蒙學堂充歲用者十萬金寒畯子弟祁祁受裁時賢樂誦之意以爲貧由於愚愚由於不學不學由於無蒙養謀國者解此於捄時也不難矣余益嘆非能盡其性者不能盡人物之性也君既設肆卽迎母以養所以博母歡者罔勿至凡倈散全泉必盛述其母命母病劇至刲

股肉和藥以進他人得一節已可犖犖傳於君無足奇益見其出之有本焉而已夫商也猶不可以無本者與之哉前史官曰理財國與家無二道也今天下蓋患貧矣四民促促不終日則可爲寒心豎毛髮夫一草木一絲一粟一土石之微未有皇帝王霸富强之故流衍於其間不至孅至悉而曰我欲理財無論挾之失其本也幸而理矣即奢去儉徒取所焦熬拮据以得之者擲以佐其亡等之欲亦觀君之服賈牽車壹意孝養經營始卒顧若是其詳且盡哉烏虖君殆終其身無富之見者存也無富之見斯其所以富也推是心也以往天下之財其亦可得而徐理歟光

緒二十七年歲在辛丑初秋

賜進士出身翰林院庶吉士　國史館協修五品銜開闕安徽

靑陽縣知縣山陰湯壽潛謹撰

鎭海葉君傳

同安鴻銘氏辜湯生撰

太史公作游俠傳曰余悲世俗不察其意而猥以朱家郭解等令與暴豪之徒同類而共笑之也云云近世自我中國弛海禁沿海編民因與外人通市而暴起致貲財者不一而足然或攻剽椎埋或弄法買姦宗强比周侵凌孤弱類皆鄙瑣齷齪不足道也我獨見滬上富人葉氏當初赤手自掉扁舟以治生而卒起富至巨萬又慷慨好義淸刻矜已諾此猶是古之任俠而隱於商且隱於富者也葉氏名成忠字澄衷先世居浙東之慈谿縣後遷鎭海沈郎橋

遂家居焉父名志禹世爲吡之邱氓後因成忠三世皆邀
追
贈榮祿大夫成忠生六歲而孤母洪氏撫諸幼弱居一椽蓬屋
刻苦僅以自給成忠九歲始就學未幾仍以家貧故從母
兄耕年十一就傭鄰里居三年主婦遇之無狀成忠慨然
曰我以母故忍受此辱然丈夫甯餓死溝壑耶遂辭去欲
從鄉人往上海臨行無資孑母乃指田中秋禾爲抵始得
成行至上海時海禁大開帆船輪船麕集於滬瀆成忠自
黎明至暮掉一扁舟往來江中就番舶以貿有無外人見
其誠篤敦謹亦樂與交易故常獲利獨厚同治元年始設

肆於虹口乃迎母就養初肆規甚微然節飲食忍嗜欲與
傭僕同苦樂又能擇人而任時故數年間肆業日益遠大
乃推廣分肆殆徧通商各埠又在滬北漢鎭創設繅絲火
柴諸廠以興工業且以養無數無業遊民既饒於貲財自
奉一若平素絕無豪富氣象若搆洋樓集珍物之類遇人
固肫肫言必信行必果交友必誠見顯貴士大夫言猶閭
閻如也毫無諂諛意又好引重後輩善體人情各如其意
之所欲故人樂為用性好施予無倦容無德色客外雖久
戚鄰有緩急阨困者苟有請罔不佽助待族人尤篤捐金
置祠田又建忠孝堂義莊以贍族之貧苦無告者附以義

塾牛痘局蒇事則曰是我母之志也凡里中之善舉必力任其成在滬北購大地立蒙學堂以教貧窮子弟撥十萬金充經費又特倡捐二萬金建懷德堂凡肆業中執事身後或有孤苦無告者歲時存問俾免饑寒至各直省遇有水旱之災則必出鉅貲以助賑濟封疆大吏高其義嘗請於

朝屢邀

寵錫並傳

旨嘉獎光緒己亥年十月在滬病篤召其子七人曰吾昔日受惠者各號友竭誠助吾任事者汝曹皆當厚待勿替以繼

吾志卒年六十先是由國子監生加捐候選同知
賞戴花翎荐升候選道隨帶二級
賞加二品項戴余謂王者馭貴馭富之權操之自上日漸凌夷
則不馴至一商賈之天下而不已也悲夫然世之賢豪不
能立功名布德澤於蒼生若富而好行其德者此猶其次
耳故司馬遷曰無巖處奇士之行而長貧賤好語仁義亦
足羞也

鎭海葉君傳

武進屠寄撰

己亥秋冬之交寄以事至上海故友何徵君嗣焜爲道鎭海葉君之爲人心竊異之時方議建澄衷學堂未成而葉君病一日寄訪徵君談士大夫走相告曰葉君逝矣徵君則代其孤述行狀以諗寄寄曰是不可以無傳會予有黑龍江之行不果作辛丑十月寄自塞外歸道出上海則聞澄衷學堂已於歲首落成諸童子肄業其中矣趙君鳳昌導寄往觀閎整鉅麗自南洋公學外中國新創學堂規制無與爲比時學師方登堂講藝諸童子列坐而聽者百數

十人毋敢不肅寄稱歎者久之葉君之戚友樊君棻介趙
君請寄文勒石學堂以詔來者顧斯堂之成既有劉檢討
樹屏之記而君之事行孫刑部詒讓又據狀爲之家傳寄
文何足以重君獨念君以商起家晚乃以敬教勸學爲己
任割其腴壤大出私帑搆茲廣厦訓誘童蒙垂死丁甯惟
恐不就窺其意抑若事無有大於此者及乎身歿賢子貽
鑑體君遺志勿敢中輟竭輸家財竟其功曾未浹歲童蒙
之被學者已虛往實歸多所造就內自中朝王公大人外
至泰東西旃裘之旅莫不交口歎頌於戲葉君不死矣謹
復粗舉其生平犖犖大者著於篇匪徵備他日良史貨殖

傳之采且使當代興學之君子有所勸焉君諱成忠以字行瑞安黃通政體芳與君善以鍇聲義更字之曰澄衷浙之鎮海沈郎橋人世爲農家生六歲父贈榮祿君志禹歿母洪大夫人守節撫孤君九歲出就外傳然未踰年卒以貧故輟學歸從母兄耕年十一雜作於鄰近油坊終歲計値薪錢一緡薪一束久之主者婦加以窘辱怒而歸歸又無以自立邑子倪某憐君才挈以至上海傭於某雜貨肆居三年察肆主頹敗不治事自求去肆主亦知君之賢則靳其行李以羈之君棄不顧乃日櫂扁舟往來黃浦江中與番舶市是時粵寇方張江淮閧騷然無甯字嘗一犯上

海不得志不敢復窺以是海外市舶爭椗於此蕃盛傾東南君既與西人習漸通其語言又自樂觀時變默揣中外財計物產盛衰息耗之故久之得其肎綮慨然有振攬商務之志西人亦雅重君開敏誠信咸樂就與爲市高掌遠蹠億則屢中不數年大昌其業則益推其餘策積居於水陸都會殆徧駸駸乎戰勝西商矣君晚年慨吾國商務不振由國民不能合羣以興社會則集貲置繅絲火柴各廠於上海漢口由是聞者風起諸工藝益興隱收製造權利實君先導之力居多君既以善治生起家致富而內行修篤事母洪大夫人以孝聞母疾亟刲股肉和藥以進比卒

毀瘠過禮伯兄季弟早世無嗣以長子貽鑑三子貽銘爲之後女弟適某氏者歿爲置墓田既創建宗祠纂譜系又置祠田四百畝以供祭祀別捐三萬金置義莊名之曰忠孝堂附設義塾牛痘局於其中以教育族姓規畫井井君以爲此皆吾母志也其他善舉在本府縣者如興書院濬河渠恤嫠育嬰治梁修道在上海則襄建崇義會廣益堂衣米藥櫬等施歲常以萬計山西河南山東直隸及江蘇之淮安徐州浙江之新昌嵊縣先後告災君率視其災之重輕助振大吏以事聞於

朝邀樂善好施坊表之典光緒十四年奉天大饑君與同志在

滬集貲振浮海往振首出鉅金爲倡事聞傳
旨嘉奬稱葉某勇於爲善云君之富而好禮多此類也君由國
子監生以貲得花翎候選同知洊升道員加二品頂戴封
榮祿大夫卒於光緒二十五年十月年六十元配湯氏繼
室夏氏並封夫人子七人貽鑑貽鈞貽銘貽銓貽錡皆夏
夫人出貽鏞貽鈺皆側室蘇氏出君性仁明善體物情其
意以爲必先使人自饒而後能盡其力以是人樂爲用且
謂葉公能知我也旣列肆徧通商各埠諸執事倚君衣食
者多身後孤嫠慮有無告則捐二萬金建懷德堂歲時存
其家屬又以民智未瀹由於讀書識字者少卒之前數月

力疾與其戚友樊棻陳祖烈等書其畧曰澄衷少孤貧自愧失學每思人材賴有扶植久欲在滬虹口建立學堂延聘名師專授吾國聖賢經傳爲作人根本俾孤寒子弟得就學焉事且經始而未疾侵尋有志未就慮先朝露今指田一區在張家灣者凡二十五畝有奇并銀十萬兩交懷德堂董事諸君子代築學舍商訂章程務臻妥備克垂久遠庶幾蒙養得所師資大則可望成材小亦足自謀業區區下懷不勝企盼伏念諸君子相交有素必能曲體微忱慎始圖終勉襄是舉工成之日即命名澄衷學堂以表鄙人自勉勉人之意先是君爲諸子析產貽鑑以大宗嫡長

別受分十萬金及君歿貽鑑悉舉而輸之學堂貽鑑字松
卿花翎運同銜福建候補同知後君一年卒工部主事屠
寄曰卅年以來政府育才之術於別國語言文字而外率
注意於水陸師以此論教育索國之文明何其惑也近雖
稍稍變計然高者侈談政法其次農工商獨於倫理闕焉
不講顧乃驟進以平權自由之說猖狂恣肆而不自制如
教童子玩火鮮有不兆焚如之禍者也不知泰東西各國
之施教也各因其民之特質以爲資而又本諸宗教隨時
損益然其學校要旨莫不先明倫理以正蒙養及身既修
徐啓其德慧術智久之深通乎物我家國世界對待之理

夫而後人各自知其權不侵他人之權此之謂平權人各自由不害他人之自由此之謂道德之自由其秩序斷不容倒置者也我國宗教本孔子而倫理著乎六經舍六經孔子以求倫理不可得也葉君以商起家習於西國語言文字乃其所以建學設教諄諄以孔子六經爲蒙養之本有旨哉卜商氏有言雖曰未學吾必謂之學矣

葉君成忠家傳

海上通商以來中國商人能抗衡外國者首推甯波而其間又以胡君雪崖葉君澄衷爲之領袖二君皆毫無憑藉崛起艱難胡君營絲業銀號徧各行省湘陰左文襄公復浙江定新疆皆得其力晚年綜各省糧臺咄嗟百萬雄視中外屯湖絲以抑西人而擅其長落之權西人挾公司全力其國家又復助之積年頡頏浸有不敵之勢彼時風氣未開當路諸公不能假其保護之力卒以無援而致蹉跌然其魄力之宏遠至今中外猶樂道之不以成敗論也而中國絲業因此一變商務亦一蹶不可復振文襄督江南

每引以爲咎一日對客喟然興嘆曰君親之恩吾亦庶幾報稱惟吾得胡某之力而不能救其敗不免負心耳坐客某公退而笑曰左公龍鍾出言不類乃至此乎余聞而疑之以告吾友鄭太夷太夷曰嗚呼此乃所以爲左公英雄無欺人語也某公烏足以知之太史公曰緩急人所時有況負軍國之重萬里長征轉輸無乏之士飽馬騰卒賴以竟大功此視管子所云生我父母知我鮑子者何如乎某公烏足以知之余韙其言因語以葉君澄衷之始末胡君固壟絲利以困西人欲令其操縱由我葉君則反其道以用之察中土之所需徑向西國廠鑛攷其盈絀輸貨定價西

商信其誠篤憚其智力不受居間之欺坐得生財之道論
者謂胡敗非其罪葉與有自來信不誣矣然胡君用財或
無藝用人亦博而不專葉君則克己而厚人凡號友有爲
其出力及其微時所從受恩者無不惠恤終始其善舉敦
族救災助賑天子嘉之而一時輿論類能言之吾無述焉
矣而其刻意經畫以求挽救商務而裨補國事則命意甚
大有非逐一之利者之所能夢見者也同治初元先大夫
與文襄公創辦船政於福州所需西國物料奇形詭製未
易以譯語通曉君令號友悉力揣度以應取求夕則延西
師聚少年學賈之子弟課以語言文字並商務稅關各欵

竅比年上海各商務所任使者强半皆從老順記習業來者老順記卽葉君所經始之老號也今日士大夫建商務學堂不知君於二十年以前已爲之發凡起例矣其後湖北鐵政局南北洋海軍推至於各省有機器局者無不資以轉運其銳意公家之事與胡公先後輝映而其恤人之私急人之急自奉儉約而使人得盡其力自立於不敗之地則較胡君差有見長而使後之人長蒙其福者也當中國創立通商銀行當道邀君籌畫君方病怯于共事之難頗用長慮却顧余以語激之曰君之厭倦殆無意國家事乎君瞿然而起其議遂定勸其略營所居爲頤養計謙謝

弗湟曰吾有急於此者病中以數十萬金創蒙學堂培植
單寒子弟立懷德堂以恤舊時共事友人身後婺稚之不
能自存者其友樊刺史棻乞余爲之傳樊君與葉君爲摯
友又申之以婚姻故知其生平最詳余即以所聞於樊君
者以爲之傳太夷曰是宜然知湘陰之志者足以傳葉君
矣噫古者商與國有盟英人以五公司之力可以舉印度
然則葉君之生平顧無係於我國家之輕重哉君諱成忠
字澄衷先世自慈谿石步遷鎮海之沈郎橋遂家焉曾祖
紹基祖啓芳父志禹三世並以君貴贈榮祿大夫候選道
母洪太夫人於庚午十月卒君終身孺慕伯叔早世無後

由國子監生加捐候選同知
賞戴花翎洊升候選道隨帶加二級
賞加二品頂戴生於道光庚子年六月二十日卒於光緒己亥
年十月初三日享年六十歲元配湯夫人繼配夏夫人側
室蘇氏丈夫子七貽鑑花翎運同銜福建候補同知即出
嗣伯氏者也貽釗花翎鹽提舉銜廣東候補州同貽銘花
翎候選同知出嗣叔氏者也貽銓花翎候選同知貽錡幼
讀皆夏夫人出貽鏞貽鈺蘇氏出貽鏞即樊君婿也女七
長適鎮海王氏次適鄞縣王氏三適太倉陸氏四字鄞縣
馬氏五字鄞縣胡氏夏夫人出六字鎮海方氏七字鎮海

陳氏蘇氏出

護理漕運總督淮揚海河務兵備道沈瑜慶撰

候選道葉君墓誌銘

自世爵世祿之制廢士或有起於徒步之中操三寸之管就一日之試幸而得之不數年間坐致公卿世所謂朝白屋而暮靑雲者吾屢見其人矣若以赤貧無藉之人擮掮數載遂成素封其始也不名一錢其繼也高貲巨萬則吾未之見也今乃見之葉君君諱成忠字澄衷其先由慈谿遷鎭海遂爲鎭海人曾祖紹基祖啓芳父志禹皆務農家貧甚君生六歲而孤有兄一弟一女兄弟二母洪太夫人躬執耰鋤祭田八畝日則耕夜則織僅乃得活君年九歲始挾書就村塾而無以具脩脯不果讀比鄰有開設油坊

者君往傭焉時年十一歲矣歲終計值惟錢一緡薪一束負而歸積三年忽爲其主婦所窘辱謝不往仍從母兄耕則有倪翁者見而憐之謂太夫人曰盍以此子付我挈之如上海乎太夫人曰諾然苦無資指田中青苗質於人得錢二千始克至滬既至倪翁薦入某雜貨肆其時上海已爲互市之地黃浦江中輪船帆船相屬不絕君遲明駕小舟賫肆中雜貨衒鬻於舳頭艫尾間晚歸則執糞除爨烹之役雖勞苦不恤居久之覺肆主非可以有爲者曰是何足溷我舍之去自賃一舟稍稍置什物貿易如故歷數年遂與西人習且通其語言而操贏制餘亦頗有所蓄乃於

同治元年自闢一肆於裏虹口是年冬又移其肆於外虹
口君自奉儉而與人厚已諾必誠人皆樂就之故所業日
益擴大南販北賈貨別隧分初止一肆以次開庇凡西人
通商所在無不有君之分肆而君固已擁貲億萬矣近年
又於上海漢口創設繅絲火柴公司其心計之精規度之
大雖西商謝不及也君奉洪太夫人居滬者六年後歸里
而病君刲股羹以進及卒痛哭曰吾得有今日皆吾母厚
德所致也兄若弟皆先卒後之以己子女兄弟歿爲置墓
田其族素無譜牒無宗祠君皆創爲之且置田四百餘畝
供祭祀牲醴粢盛又以三萬金建義莊贍族之貧者皆曰

吾母之志也里中善舉無弗與在滬亦然念設肆既多肆中友多有物故者出二萬金建懷德堂歲時存問其家晉豫饑以鉅貲振厥後如齊兗如燕冀如淮徐近而新昌嵊縣水旱偏災無不振振必鉅大吏以聞

賜樂善好施匾額光緒十四年助奉天振尤鉅

詔曰葉成忠勇於爲善傳

旨獎焉君徒手至滬名動九重以道員注選籍三代皆請一品封視世俗之士所謂朝白屋而暮青雲者難易何如也晚年乃有澄衷蒙學堂之設蓋慼少時以貧廢讀而爲此舉也病中手書致堂中董理其事者使延聘名師教授中國

經書俾寓滬孤寒子弟皆得來學出十萬金爲經費君歿
而其長子貽鑑復以十萬金益之今澄衷蒙學堂規模大
備君可無憾九泉矣君卒於光緒二十五年十月丁丑年
六十元配湯繼配夏並封夫人其長子貽鑑也次貽釗貽
銘貽銓貽錡又側室蘇生子貽鏞貽鈺諸子長者列仕籍
幼者習儒業克紹其家鑑爲兄也後銘爲弟也後女七人
並適名族於其葬也請銘於余余高其義爲之銘銘曰貨
殖有傳列於史記販脂雍伯賣漿張氏得與端木並垂青
史此中有人烏容蔑視君起寒微困於鄉里一朝來游其
家大起陶白程羅蓋未足擬樹樂善坊班觀察使大啓學

堂教爾童穉微時一念成於暮齒我欽其人莫測其涘何

以銘之豪傑之士

誥封資政大夫翰林院編修前河南學政德清俞樾譔

誥授榮祿大夫二品頂戴候選道葉君墓志銘

道咸以來歐美商潮衍溢我國兩洲風習日印象於我國士商之腦網貫狎酣飫則從而規之顧率鶩於服食起居物質之文明而所謂長顧宏慮矯我國慳薄姑息之蔽者不概見焉今年春余以陽湖劉檢討樹屏之招遊上海居澄衷蒙學堂高閈廣廈容生徒五百人鎮海葉君所以課寒門子弟而即以其字字之者也學堂之左曰懷德堂則君所以周其列肆諸友意外之不幸而又仿外國利潤配當之法使諸友各損其歲入之若干於此以永久之者也夫平民學校之普及預蓄銀行之設置各國教育家經濟

家所同聲提倡藉以高文明之度而杜社會黨之禍其說
爲吾國人所習聞而卒無實地行之者君創通大義屢輸
巨貲擷異己之長以開風氣夫非卓爾不群賢豪閒者之
所爲歟君諱成忠浙江鎭海縣人以貲職候選道並膺二
品項戴及花翎之
賞以光緒二十五年十月卒年六十君娶於湯先卒又娶於夏
皆
封夫人妾蘇氏七子貽鑑貽釗貽銘貽銓貽錡貽鏞貽鈺貽鑑
後君二年卒七女皆適名族君少孤傭於上海積貲營販
以勤信爲中外豪商所倚重以起其家列肆數十倚以業

者數千人而內行純摯事母以孝聞尤勇爲善於族於鄉於營業所所舉善事更僕未可數於各行省迭賑飢以巨萬計先後

賜樂善好施徧命大吏傳

旨嘉奬其卒也遠近知者痛惜之爲傳狀以彰君行事既備既懿而君之孤將以某月葬君於某某之原介檢討書請銘余以君興學後不一年湖州龐氏杭州胡氏已相繼捐資立公學懷德堂之法上海多名賈亦必有聞風起者富教兩界皆自君創始君功於國甚大宜爲銘銘曰匹夫與有天下責挽瀾矯風得寸尺富者輸財智輸力言堂滿堂華

士捷課虛責有鼠逃日貽彼羣頑滋口實亹亹葉君商之傑浮言以行要先扼開智保安舟雙楫國民文明進有的枝葉之行我不擷犖犖大者銘爲臬

翰林院編修　國史館協修山陰蔡元培

誥授榮祿大夫二品頂戴候選道葉公澄衷墓誌銘

光緒戊子奉天災鎮海葉公糾同志鳩金助振而自爲之

達事

聞奉

旨葉成忠勇於爲善著傳旨嘉獎欽此先是晉豫荐饑公首輸

鉅貲比歲各直省遇有水旱凶荒無不權其緩急輕重而

悉力以籌濟之大吏高公誼先後請於

朝旌其閭曰樂善好施邀

寵錫者屢矣至是復荷

特褒公之行誼乃益禄於天下公諱成忠字澄衷其先有諱茂

圭者自慈谿石步遷鎮海沈郎橋遂世家焉曾祖諱紹基
祖諱啓芳父諱志禹潛德不曜以公貴
贈如其階公少孤貧思卒讀不果棄之滬上治襍貨業時海禁
大開番船麕集於黃浦江中公日櫂小舟就番船貿易久
之與外人習漸通其語言文字同治元年始設小肆於虹
口自奉以約而待人以誠以故商業日盛十餘年中推廣
分肆殆徧通商口岸凡所設施務規遠大埀永久不屑屑
然計目睫於家則建宗祠設義莊莊有塾有醫局於鄉則
興書院修祠廟濬河渠平道路於滬既襄建崇義會廣益
堂矣又獨措金錢十餘萬度地廿餘畝于張家灣刱堂二一

一曰澄衷蒙學凡旅滬子弟貧不能讀者胥於是乎教之
一曰懷德凡執事於肆老而貧死而家無告者胥於是乎
贍之其曰澄衷曰懷德者後之人名之所以示不忘也二
者爲惠甚大草創未就而公遽卒惜哉公六齡喪父長而
自傷孤露時以未嘗學問爲憾事母太夫人色養備至庚
午太夫人疾亟封臂肉和藥以進卒不效摧痛不欲生兄
某弟某蚤卒公皆爲立後有妹已嫁而殞爲置祭田若干
畝生平任卹睦婣動合古誼顧皆不以自多後孚奉承先
志兢兢罔敢失墜於虖公之性行卓犖如此其致素封享
大名者宜也非幸也有子七人貽鑑花翎運同銜福建候

補同知爲兄某後貽釗花翎鹽提舉銜廣東候補州同貽
銘花翎候選同知爲弟某後貽銓花翎候選同知貽錡貽
鏞貽鉦皆幼女七人其長者咸字名族元配湯夫人繼配
夏夫人篷室蘇孺人公生于道光庚子年卒于光緒己亥
年春秋六十孤等以某年月日葬公於某山之陽前期肅
介具書幣來乞銘余與公雅故誼何可辭銘曰横流之世
陰患方長義風不競屯奚以康拯淪鋪者行儒業商生非
欺頓沒有耿光吁嗟儲偫積善餘慶窆于桑東終焉允臧
賜進士出身　誥授資政大夫　賞戴花翎二品頂戴署理浙
江按察使兼署兩浙江南鹽運使　軍機處存記候補道

愚弟許貞幹頓首拜撰

誥授榮祿大夫二品項戴候選道澄衷葉君墓表

今天下人人侈商戰而終屈於西人何也西商來者大都憑藉國權傲視一切而又洞明夫盈虛衰旺之故睨其利之所在日月而朘削之故中國自開港後册於海關者歲入歲出之數相懸率千百萬間有一二名豪憤焉出重貲以相角則又銳進輕舉朝猗頓而暮黔婁者比比焉獨鎭海葉君高材巨貲領袖海上人第偉其徒手起家算罔遺策而不知豪俠好義所以雄視中外而饜服乎人心者抑有由也君諱成忠字澄衷籍浙江鎭海少時以貧故旅申江日棹小舟往來江上就番舶諸商貿有無徐而通其語

言習其好尙之所在遂慨然有志於商始設小肆利微也
久乃熟諳乎物產蕃耗之原與夫商學家生利分利之公
理益厚其力以與西商戰屢戰屢勝西商亦以此委重於
君君於是乎高掌遠蹠東邊遼瀋西逾巴蜀南走交廣北
達燕趙列肆徧各埠凡甬滬之雄於商者羣推君爲祭酒
無異辭君猶恐商力之獨而不羣也則集公司設繅絲火
柴各廠恐商情之久而易渙也則立懷德堂以贍其故交
子弟又自念幼而失學暮年炳燭而無益也則獨力創蒙
學堂以課旅滬諸童之貧無力者其餘諸盛舉如興書院
置義莊通水利及助荒賑各事前後不可僂指數大吏聞

於
朝
天子褒以樂善好施額旋又以勇於爲善傳
旨嘉獎盖其義行足以感動人如此昔者秦烏倮能得戎王財
始皇令與列侯奉朝請范蠡居陶三致千金輒分散與貧
交疏昆弟卜式輸家財之半助邊漢武高其義卒用爲御
史大夫綜君生平志量之大並未嘗馳騁皇路一爲世用
然君以一孤童傭寓上海乃能出其智能左顧右盼力支
三十年中外商戰之局較之烏氏所得於戎人者奚啻倍
蓰而慷慨好施與急公家之急即范氏卜氏何多讓焉故

君之存也上自搢紳冠帶之倫下逮販夫走卒外至泰西
人之旅於中土者莫不欣然昵就君比其歿也益流涕頌
君德不置嗚呼君可謂魁偉閎達之士而非瑣瑣治生家
所可同日語矣君官候選道
賞戴花翎
加二品頂戴以光緒己亥十月卒年六十元配湯夫人先君卒
繼配夏夫人後君一年卒側室蘇氏子七貽鑑貽釗貽銘
貽銓貽錡貽鏞貽鈺日月有時諸子將敬奉靈櫬返葬故
里而以墓表請於余余與君夙未謀面然飫君高誼久矣
謹規其志業之落落大者碣於墓其他細行及先代譜系

子姓姻戚已詳於碑誌者不贅焉

光緒辛丑五月翰林院檢討陽湖劉樹屏撰

葉澄衷觀察哀誄

蛟川之墟形氣嶔奇人物薈萃含靈孕琦或邃其學盈庭
朱紫或奮其庸聲垂惇史儒者治生不盈而成富者積纍
陋彼乘并亦有敏者善事居積始焉少有終焉大獲渺焉
一夫利物爲程振時水旱活千萬氓伏波有言財積能散
遙遙此心士夫咸歎施者不倦受者銘心義漿仁粟入人
者深忽屯哀祚天年竟夭莪莪冠裳音容頓渺七子嶷嶷
聽訓彌聰服膺先志傳嗣無窮靈旗央央天風浪浪還歸
太璞惟德之尙江陰沈保靖

維光緒二十八年二月初十日懷德堂董事樊棻徐會炯
陳祖烈王予坊葉志銘曹子鋕夏顯芳岑庭芳等謹以清
酌庶羞之奠致祭於
誥授榮祿大夫澄衷葉公之靈曰嗚呼我公生之不辰幼孤露
而作客始空拳其不張卒高掌以遠蹠緊公行之犖犖詢
萬口而悉知上自
聖明下逮走販皆耳名曰善人何待棻等之諛辭獨其情有萬
難已者則以誼厚負重紹述匪易每一念及而不能無涕
洟惟我公之服賈生於世六十年治生之名遠噪百肆列
其殷闐棻等沾溉河潤分同亨邅或誼侂共族或蟬嫣有

連將鈞勞而借瘁若驂靳之後先海方澤而斯狹金喩交
而遜堅胡一訣兮長往渺蒼蒼之昊天憶公疾之方作貽
手書以諄諄慇羣稚之失學康莊悼其眯塵更有同裒舊
子朱公故臣溘身先於朝露揆寒噤而誰春獨兩事之壓
裒慼愀焉其愴神今也精舍旁啓儒齋西東大師頒斌而
作式童孺鼓舞而就鎔維茲堂之屼崒亦屹立於左翼堂
宇穆穆以靜深廊廡份份而華飾喜公志之竟成歡公享
之善述更公妻兮能賢羕共食兮公德嗚呼我公雖盛澤
之及人孰自古而無死惟茲事也發自公之肫肫而其成
也公曾不能以一覩後之來者攬斯規式相與慨慕公名

猶不能無太息而謂棻等入室懷人昔受成言於家今邛

遺挂於壁能不飲水思源腸結轖其曷極嗚呼公魄兮長

歸公魂兮眷茲敬用陳糈釃酒侑食獻辭庶上以慰公靈

於在天而下以申吾儕渺渺之私尚饗

具稟懷德堂董事三品銜江蘇補用同知直隸州樊棻五品銜候選州同徐會炯五品銜候選府經歷陳祖烈同知銜中書科中書王予坊六品銜候選巡檢阮可均同知銜候選州同葉志銘同知銜監生曹予鋳監生烏詢夫稟爲倡建懷德堂聯同人而恤孤嫠鰥求給示曉諭事竊已故二品頂戴候選道葉成忠籍隸浙江鎭海向在治下經商職等均其夥友故東寒苦起家宅心仁厚在滬上襄建崇義會廣益堂施醫藥給棺木年終散給衣米歲以爲常曩因推廣商業多設公司分肆念及各號夥友棧司人數頗衆或有衰老殘癈養贍無資身故家貧孀孤待哺宜籌賙

捄俾免飢寒爰於光緒二十三年商同各聯號捐集英洋
二萬元存莊生息以備分等給䘏仍由各聯號友仿照一
文愿量力樂助共襄義舉惟是舉規模雖具尙待建造堂
屋遴人董理秉公稽核方足垂諸永久公舉職等八人經
管其事輪流司年澄衷蒙學堂亦由職等兼理故東病中
每以兩事未觀厥成時縈懷抱特將自置滬北張家灣基
地一方計英册第二千五百二十五號道契地十九畝六
厘又英册第二千五百二十七號道契地七分八厘八毫
又英册第三千四百五十號道契地八畝五分四厘一毫
除建學堂外並在該地基內起造懷德堂前後廳房側廂

共二十餘間業於光緒二十六年九月興工誠恐或有無

知棍徒藉端滋擾情事爲此具稟叩乞

憲祖仁公大人電賜給示曉諭俾資彈壓而全義舉實爲德便

上稟

光緒二十六年九月　日呈

計稟二件

一稟蘇松太道憲余

一稟辦理上海英美租界會審分府翁

九月二十一日

道憲批准給示曉諭

欽命二品頂戴江南分巡蘇松太兵備道兼辦海防營務處余

爲給示曉諭事據懷德堂董事三品銜江蘇補用同知直

隸州樊棻五品銜候選州同徐會炯五品銜候選府經歷

陳祖烈同知銜中書科中書王予坊六品銜候選巡檢阮

可均同知銜候選州同葉志銘同知銜監生曹予鍏監生

烏詢夫等禀稱已故二品頂戴候選道葉成忠籍隸浙江

鎭海縣在滬經商職等均其夥友故東寒苦起家宅心仁

厚在滬上襄建崇義會廣益堂施醫藥給棺木年終散給

衣米歲以爲常曩因推廣商業多設立分肆念及各號夥

友棧司人數頗衆或有衰老殘廢養贍無資身故家貧孀

孤待哺宜籌賙捄俾免飢寒爰於光緒二十三年商同各
聯號捐集英洋二萬元存莊生息以備分等給卹仍由各
聯號友仿照一文願量力樂助共襄義舉惟是舉規模雖
具尙待建造堂屋遴人董理兼公稽核方足垂諸永久公
舉職等八人經管其事輪流司年澄衷蒙學堂亦由職等
兼理故東病中每以兩事未覩厥成時縈懷抱特將自置
滬北張家灣基地一方計英册第二千五百二十五號道
契地十九畝六厘又英册第二千五百二十七號道契地
七分八厘八毫又英册第三千四百五十號道契地八畝
五分四厘一毫除建學堂外並在該地基內起造懷德堂

前後廳房側廂共二十餘間業於光緒二十六年九月興
工誠恐或有無知棍徒藉端滋擾情事稟請給示曉諭俾
資彈壓而全善舉等情到道查倡建懷德堂矜卹孤嫠事
屬義舉應准照行除批示外合行出示曉諭爲此示仰該
處諸色人等一體遵照毋得藉端阻撓滋擾如敢故違許
該堂董隨時送官究辦其各凜遵切切特示
光緒二十六年十月　　日示

特用府補用直隸州正堂辦理上海英美租界會審分府翁爲
給示曉諭事據懷德堂職董樊棻徐會炯陳祖烈王子坊
阮可均葉志銘曹子錚烏詢夫禀稱已故候選道葉成忠
在滬上襄建崇義會廣益堂施醫藥給棺木年終散給衣
米歲以爲常曩因推廣商業多設分肆念及各號夥友人
藪衆多或有衰老殘廢養贍無資身故家貧嫠孤待哺宜
籌賙拯俾免飢寒爰於光緒二十三年商同各聯號捐集
英洋二萬元存莊生息以備分等給䘏仍由各聯號友仿
照一分願量力樂助共襄善舉惟是規模雖具尚待建造
堂屋公舉職等八人輪年經管其事澄衷蒙學堂亦由職

等兼理故東病中每以兩事未覩厥成時縈懷抱特將自
置滬北張家灣基地計英册第二千五百二十五號道契
地十九畝六釐又英册二千五百二十七號道契地七分
八釐八毫又英册第三千四百五十號道契地八畝五分
四釐一毫除建學堂外並在該地基內起造懷德堂前後
廳房側廂共二十餘間業於光緒二十六年九月興工誠
恐無知棍徒藉端滋擾稟乞給示曉諭俾資彈壓而全善
舉等情據此除批示外合行給示曉諭爲此示仰諸色人
等一體知悉自示之後爾等須知此係辦理善舉毋得藉
端滋擾致干查究其各凛遵毋違切切特示

光緒二十六年九月　　日示

懷德堂排印

懷德堂董事諸先生台鑒敬啓者先夫在日曾捐洋一萬元倡建懷德堂以卹貧交故舊各行店諸夥友亦欣然日捐若干以助之並公推諸先生董其事甫擬徵役而先夫溘然棄世未及覩成良爲遺憾近荷諸先生推本初意妥定章程度地鳩工落成在即高義大信九京且感未亡人痛逝者之長已幸付託之得人謹於歲費所節提捐規銀壹萬兩撥入本堂敬希諸先生照數收存置產生息以垂久遠並將每年所得子金充作年終施米善舉凡在堂左右貧而無告者尤祈格外關心輿薪杯水深愧無裨藉表區區慕義之忱用成先夫未竟之志耑泐祗請台安歸葉

門夏氏襝袵 庚子十二月十七日

葉老太太賜鑒敬覆者頃奉慈示語重心長並蒙頒到規
銀壹萬兩撥入本堂永遠存放充作年終施米善舉業經
照數承領遵辦伏念居停榮祿公創茲義舉嘉惠貧交凡
在同袍咸深感涕今老太太又復垂意孤寒增捐巨欵雲
天高誼殆絕言詮董等惟有妥定規程力求美善以無負
榮祿公創辦之心並永渤老太太玉成之意公肅祗覆敬
皈福安懷德堂董事樊蔡徐曾烱陳祖烈王子坊曹子鋳
葉志銘謹啓 庚子十二月
右葉母夏夫人捐銀懷德堂始末也居停榮祿公先以十

萬金創蒙學堂而長君以十萬金成之公又以二萬金創
茲堂而夫人以萬金繼之倡隨作述從善如不及古有義
門斯爲無媿銘石風世竊比懷淸
光緒二十七年六月懷德堂董事樊棻徐會炯陳祖烈王予坊
曹予𨨏葉志銘謹誌

懷德堂議規序

太史公之傳貨殖也首范蠡之治產十九年之間三致千金而再散分與貧交賓友昆弟蠡可謂慷慨好義不沾沾於自謀者矣求之晚近能者蓋鮮惟我居停葉公澄衷治生之術與蠡如一軌既與襄事諸君同苦樂並謀所以贍其身後者爰於所設各肆中量籌白金二萬元幷屬吾輩日出一錢以足之創建是堂名曰懷德凡曾效力於公而身歿家貧者議所以賙卹焉俾旅殯得首邱而寡孤獲贍給謂非慷慨好義者歟其克方古陶朱公之爲人而無愧者歟我同人既樂成公之志尤願司茲事者體吾公莫厚

懷德堂排印

之意懇懇欵欵愼厥始終而毋懈也謹將議規開列於左
一議各處所開聯號共集洋弍萬元名曰懷德堂將所集之
洋存放生息收付立簿登帳應卹人名藉貫另具淸册公
舉董事派定上海各聯號司年經理每年正月十五日會
議交帳司年挨次輪値以備稽考而昭核實
一議撫卹應別等次各聯號友或遭病故家貧應卹者當計
其在號執業年月六年之外列爲頭等三年至六年列爲
二等一年至三年列爲三等無論在事出號按等一律撫
卹不滿一年已經歇業者槪不給卹如未滿一年在事執
業猝遭身故家貧應卹者附照三等例撫卹各聯號棧司

或有遭故家貧應卹者當計其在號作工在六年之外附列二等一年至六年附列三等無論在號歇業按等給卹不滿一年己經歇業者槪不給恤如在號作工未滿一年猝遭身故家貧應恤附照三等例給恤等次既別庶無向隅

一議本堂自丙申年創議爲始各聯號友及棧司有應恤者由本人家屬報明該號執事俟查確議准發摺支恤如在議前已經出號者槪不撫恤或有議前歇業議後復進號者除扣其不在號年月將其從前在號年月分別查明一體核計與復進號年月接算如議後出號而復進號者倣

此或有調往別聯號者將其在前聯號年月一體接算以
昭公允
一議撫恤應有限制上至祖父母及父母暨妻妾幼孤子女
寡媳孤孫孫女其上輩無分本生承繼嫡庶其下輩無論
親生繼嗣應恤者按等一體撫恤惟其旁親及螟蛉概不
撫恤頭等大口每人每月發卹洋二元五角小口每人每
月發卹洋一元五角二等大口每人每月發卹洋二元小
口每人每月發卹洋一元二角三等大口每人每月發卹
洋一元五角小口每人每月發卹洋一元凡男子一歲至
六歲爲小口至七歲起爲大口再加每年書金洋六元至

十六歲停止之日給發學業鋪程川費洋十二元如不上
學讀書不給書金至十歲起始爲大口至十八歲爲止均
每月初十日憑摺支取不准預先借支
一議應卹者有年老祖父母及父母而無伯叔兄弟贍養者
按等支卹及雖有伯叔兄弟或病殘廢不能贍養者一律
支卹如其子孫雖經長成無力自養准支卹至壽終爲止
此乃矜老憐貧之意應卹之妻妾至其長子二十歲爲止
如無子者以壽終爲止倘有匿喪不報以及含糊冒取察
出向其同鄉保人是問
一議青年守寡雖卹其翁姑子女其節婦一人按等加卹洋

五角若僅孑然一身並無翁姑子女者情尤可憫不分號
友棧司等次悉照頭等例撫卹如已列頭等者每月另加
卹洋五角至壽終爲止凡是節婦無論有無子嗣如無喪
費者發洋十二元再發二穴合葬洋三十元倘寡婦係繼
配側室尚有原正配合葬者其墓穴較多照例發二穴葬
費外其餘每穴另加洋十五元如節婦旌表懸匾敬送洋
十元以全苦節而維風化

一議靑年守寡加給洋五角係以節婦夫死日起三年之後
淸節可嘉者方可按等每月加給洋五角　庚子四月初
一日會議添注

一議號友及棧司或有因公不測殞命者與病故不同深堪憫惻無論號友及棧司不分等次其家屬應卹者悉照頭等例撫卹至因公殞命有忠心履險有失足不測之分其忠心履險因公殞命者無論號友棧司不分等次應恤喪葬費之外另加卹洋二百元俟其子幼讀至十餘歲如仍欲承父業報明其父執業之號學業復憫本人遭故之慘准予載册入堂號友棧司分別祭享以爲忠心者勸失足不測殞命者應卹喪葬費之外另加卹洋壹百元以示區別

一議號友棧司或有因公猝遭殘廢者其本身一人悉照頭

等例支卹實在家貧其子無力贍養者卹至壽終爲止其
家屬仍按等次照章分別撫卹其本人與家屬無力喪葬
按在事遭故家貧無力喪葬例照章分別支發以示體卹
一議無論號友棧司進號執業之年起至後十二年外或因
其年邁衰頹未便作事及久病乞休者實在家貧無子及
雖有子孫或不得力者僅卹本身一人號友每月支卹洋
五元棧司每月支卹洋叁元其家屬槪不撫卹此係矜老
憐貧之意
一議應卹喪費亦有區別如號友及棧司在事執業不幸因
公或遭殘廢在家身故或因病歸家身故或執事年久老

病乞休旋故者其本身與妻妾上至祖父母暨父母不分
嫡庶承繼其下子女寡媳孤孫孫女不論親生承繼實在
家貧無告而乏之喪費者其上輩及本身妻妾寡媳每次給
邺喪費洋十二元其子女孤孫十三歲以內不給喪費十
三歲以外夭亡者給喪費洋八元如本人在號身故由各
號自理不在事出號之人概不給邺喪費
一議無論號友棧司不拘在事歇業已在本堂列等者不幸
在外身故其靈柩回籍不分等次論路遠近由江海搭輪
或由內河僱附民船如有家眷扶柩同去一切盤費酌量
照送不列等者不在此例

一議應卹葬費宜有限制無論號友棧司不分等次如在事執業不幸遭故其祖父母暨父母及本身妻妾或無伯叔兄弟子孫實在家貧無告乏之力營葬者每穴卹葬費洋十五元偶有孤穴卹葬費洋二十元如雖有伯叔兄弟子孫或乏力營葬其長親者准其憑確實妥保具領給恤葬費如無妥保概不給卹以杜冒領如不在等次者概不給葬費已給葬費之墳墓責令同籍董事歸里時就近查看幷申弔故之誠

一議各戶支卹經摺不准在外抵押推債倘有遺失作爲廢紙仍挽原保人或另挽的保補立新摺照支其大小口有

應增減隨時注明須保人隨時向該號據實申明由該號

告司年董事補摺

一議爲人後者如有志願償其前人卹欵准其將歷年所領

大小口卹錢若干照原數繳還不加利息以遂其克昌門

楣之志繳還之欵歸入本堂公項仍作經費其有力不繳

者亦聽之

一議各號自執事至學生棧司請各書姓名籍貫單以備查

攷丁酉年正月初一日起同人須出一文愿議以每月各

歸各號按册經收每逢六月底十一月底兩次彙繳司年

外埠各號彙寄至上海亦均交司年之號收入總册按次

由司年即交存莊入摺各人隨願樂助如有踴躍多助者
隨意增之以補常年經費之不足如有出號者即將其一
文願戶開除不收

一議今因創始姑將所集之欵存莊生息嗣後必須在滬另置穩妥產業出租生息舉董司年稽察經理以垂久遠

一議堂中之款除議規應需外無論別項善舉義事概不准撥動支用各董事各司年皆不取薪水以昭一秉至公

一議所議條規恐有未臻週妥須宜增減之處必須集議公同允協方可附列不得擅專以免紊規庶慎始終

一議憑摺支發卹款統歸司年墊付至年終彙結總數議定

本年司年會同上屆司年之號聯環蓋用圖章加懷德堂
圖書向所存處支取歸還年管年淸以昭愼重而歸劃一
一議在滬北購地建屋立堂規模宜整每年元宵六月二十
兩日屆期上午十句鐘請葉府堂東暨各聯號友集堂衣
冠團拜宴會並公議堂事每逢己年六月二十日敬備淸
音慶觴如有外埠各聯號友路過亦請同遇其盛堂董及
聯號友儘可在堂慶祝祭奠別事不得借用禁止嬉玩以
肅堂規外人無論何事不准出借惟側廳僅可借坐書館
堂中正房不能開用常年祗用管堂誠實老成一人不致
意外糜費庶垂久遠

懷德堂排印

22

一議順泰木行因與別姓股開故不議捐惟執事曹雨岑兄在行二十年咸稱公正堂東允以公議附入本堂司事戊戌二月十四日公誌加註

謹將各聯號集成款數列後

老順記　洋四千二百五十元

南順記　洋五千元

義昌成記　洋四千二百五十元

新順記　洋一千元

可熾鐵棧　洋一千八百元

可熾順記　洋一千元

漢口 順記 廣號 洋七百元

漢口 順記 鐵號 洋三百元

九江 順記 洋二百元

蕪湖 順記 洋二百元

鎮江 順記 洋三百元

煙台 合順 洋四百元

天津 順記 洋二百元

營口 順記 洋二百元

甬江 順記 洋二百元

共集成洋二萬元正

溫州南順記　洋一百元 戊戌年助

是會起於丙申年　月每年應派司年茲以丁酉年起週

而復始輪値司年次第列後

老順記　南順記　義昌成記　可熾號　可熾順記

新順記

茲將懷德堂經理柱友姓名開列於後

義昌成記　樊時勛 名 棻

南順記　徐文明 名 會炯

老順記　葉洪濤 名 志銘

可熾鐵棧　陳瑞海 名 祖烈

可熾順記　阮星階名可均
新順記　李玉堂名明達　烏渭林名詢夫
公允順泰執事曹雨岑名予鏞
王海帆名予坊

懷德堂議規刻於戊戌春間維時尚未建堂經營創始一切章
程皆澄公手訂應共永遠恪遵茲堂屋落成規模大備亟
當推廣澄公厚意公同妥議續增十二條附後庶愼始終
而資循守
一澄公於己亥年十月初三日歸道山半月前以創立蒙學
堂及懷德堂未覩厥成爲憾即作一函並張家灣地二十
八畝零規銀十萬兩統交懷德堂董事諄囑速建堂屋釐
定章程務求妥洽以竟初志除原函勒石外棻等均應仰
體公之遺言殫力竭誠以期善全其後
一澄衷蒙學堂於庚子年五月二十八日興工辛丑年二月

落成是月二十八日開館建造工程另刊碑石教肄功課
訂有章程懷德堂即在蒙學堂東首於庚子年九月起造
辛丑年十一月告竣計正廳明樓三間東西兩旁樓房各
一間東西廊樓房各三間正廳後倒坐平房五間前正大
門三間東西樓房各一間小花園一座西邊廚房小屋十
間東西兩邊各砌矮牆所有工程用費亦在澄公撥款內
開銷其地坐落外虹口張家灣南至北計廿六丈六尺八
寸東至西計九丈三尺八寸合計三畝四分四釐七毫除
已造屋外餘地廿四畝零永遠歸蒙學堂造屋出租以充
經費至出入行走之路除團拜節期慶祝祭奠正事開大

門外平時由蒙學堂內矮牆開門一道永遠無阻其蒙學
堂南首出路公同行走亦永遠無阻
一正廳中間裝設神龕供奉澄公神位並公遺命樊時勛徐
文明陳瑞海王海帆阮星階曹雨岑葉洪濤七董事襄事
有年百年後一併附祭均位列中間澄公神主左右後輩
董事不得攙入正廳東一間上首裝設神龕留備日後葉
府堂東奉入位次正廳西一間上首裝設神龕留備後輩
董事奉入位次將來堂東董事百年後入堂列主擬定清
明長至兩節祭祀之日恭奉神主按照位次列入應用祭
奠由堂備辦如欲另諏吉日列主所有祭奠一切均由本

家自備堂中不能賠貼

一本堂撫恤經費仍以前款生息一文願及願多助者分六冬月底彙交司年廡常年經費不至短絀司年輪值年管年清以帳據爲憑不准擅自通挪俟經費充裕置就產業再立碑石以垂永久

一堂屋既已落成堂中應用各物俱已購備齊全款由滬各聯號攤派另立器皿燈彩什物清册存堂備查無論何人概不出借

一每逢年底由司年督同管堂人將各屋掃刷潔淨張掛燈彩除夕起至元宵團拜後止將器皿燈彩等一一查點檢

收不得損失如遇毀壞物件無論有心失手均歸毀壞人賠償

一每年正月十五日衣冠團拜集議堂事上屆司年交帳新司年接管清明節祭祀六月二十日冥壽祭祀十月初三日諱期祭祀長至節祭祀每逢巳年六月二十日爲澄公正壽屆期衣冠齊集敬備清音宴待公同上祭藉伸追慕之忱

一本堂除團拜祭祀外滬聯號友及外埠聯號友如有慶弔兩事前後房屋皆可借用惟正廳不開以昭誠敬其一應費用均由本人自備堂中不能賠貼外人一概不借仍禁

嬉藝闤闠以肅堂規

一各聯號友及外埠聯號友無住宅在滬者遇患急症不及送回家鄉准在前正廳旁東西樓房暫住醫調倘有不測准在後正西廳入殮限七日出柩不得久停一切用費由本人及家屬自備堂中不能賠貼

一澄公定章以上海老順記南順記義昌成記可熾鐵號可熾順記新順記六號經手爲懷德堂董事自丁酉年起輪流司年週而復始又曹雨岑順泰木行與他姓合股不在聯號之內念其辦事有年面允其列入董事王海帆向無聯號執事因請其爲各聯號稽核亦集議列入董事曹王

兩君之爲堂董與章不符後來不得援以爲例並留有遺
言徐文明樊時勛陳瑞海葉洪濤阮星階生前均經共事
二十餘年道義切劘久而愈篤曹雨岑王海帆亦交好多
年勤勞夙著人誰無死死後仍應聚首一堂今澄公雖故
凡定章及其遺命均應一一謹遵上年新順記經手李玉
堂告退後以烏渭林替代今年烏渭林改就老順記夥友
即非聯號執事應照章開除董事阮星階去臘作古所管
可熾順記鐵號務已定岑廷康經理廷康雖由學業出身
初膺職事尚無資格公議未便驟躋董事應先作爲帮董
新順記烏渭林開除現遴夏顯芳爲帮董查顯芳亦由學

業出身雖非經理正職而新順記應列入董事公議暫充帮董均俟六年後著有成效再議茲經議定各董事敘年齒爲先後樊時勛徐文明陳瑞海王海帆曹雨岑葉洪濤爲董事岑廷康夏顯芳爲幫董共八人遇有堂務要事請葉府堂東暨各董齊集會議

一將來首事六董倘有廢疾告退辭世等情總以一號必舉一賢經理如所舉係本號內學業夥友在號已及十年可充幫董之職候辦理六年無過准列董事如本號一時乏賢由聯號舉調亦先充幫董候六年無過准列董事如聯號亦無可調由別號請來經理亦照聯號一律並無歧視

一澄衷蒙學堂歸懷德堂董事經理司年議定四正四副自辛丑起正司年老順記副司年新順記壬寅正司年南順記副司年王海帆癸卯正司年義昌成副司年曹雨岑甲辰正司年可熾鐵號副司年可熾順記挨次輪值週而復始不得紊亂

公議續增十二條葉府堂東暨各董互商允洽附刋議規章程之後並勒石堂中俾一體永遠遵守

光緒二十七年歲在辛丑五月懷德堂董事樊時勛徐文明陳瑞海王海帆曹雨岑葉洪濤謹誌

上海懷德堂記

翰林院修撰通州張　謇撰

天下有不資人而能成事者乎自匹夫以上不能詩曰伐木丁丁鳥鳴嚶嚶言自天子至庶人未有不須友以成者夷其等而槪之資其人斯友其人也資人而事成矣同其苦而樂專焉能得人乎自侯王以上不能詩曰將恐將懼惟予與女將安將樂女轉棄予言天下俗薄朋友道絕棄恩忘舊而不可爲也古之君人者知之矣周禮凡死政之老孤遺人以門關委積養之司門舉犯禁之財物養之春有饗焉冬有恤焉禮有加於凡孤獨鰥寡之常餼也傳所

謂毋廢前勞也亦及於民矣大司徒以鄉三物興萬民六
行之終教以任卹其或不率教則有不任之刑不恤之刑
糾焉夫是以風俗成而民德厚也今張歐州者曰歐洲凡
効命國家致創殘若死國家廩之終身贍畜其妻子法至
善能鼓舞人盡力夫豈知中國經傳之訓故若是乎鎭海
葉君澄衷知歐事者也既以善治生息財富擁貲累巨萬
名顯海内則推其平日與任事友輩同苦樂之意輸銀圓
二萬儲息子錢爲會盡力其肆而身歿家不能自存與無
以爲喪葬者周卹之備又約諸肆任事人日各出一錢益
之高庳有等親疏有別以年第資以勞差酬舉其章程校

枚秩秩建堂於上海之虹口以一人主之而諸肆察焉專
經畫茲事句會出納堂備館宇廊廡庖湢阿嚴而楹齊每
歲正月望日諸肆長老衣冠畢集觴豆拜獻諮諏以質往
斟酌以訂來蓋葉氏諸肆連天津營口烟台寗波鎭江蕪
湖九江漢口演迤江海五六千里之地上海實權其中名
曰懷德則諸肆人德葉君之訓詞也昔趙威后問齊使葉
陽子無恙乎是其爲人哀鰥寡恤孤獨振困窮補不足是
助王息民者也彼鄰國之后尙猶慕義而況躬飫其福者
乎宜伐石以志使不沬於後其長來告乃推論而記之

懷德堂記

天下之利莫大於興學莫急於合羣興學之利十餘年而始著又數十百年而始大著未若合羣之利可朝奏而夕效也一家之内父子兄弟幷心合力同好惡共憂樂則外侮不得而乘之由是而推諸鄉閭族黨以至於天下其幷心合力同好惡共憂樂亦如父子兄弟之間則天下可以無事然而常人之情往往私於其家視鄉閭族黨困苦號呼輾轉溝壑漠然無動於其中其號爲忠厚長者惟是頻顣嗟嗞口惠而實不至而旁觀已相與駭詫以謂是所謂天下人者何與已事顧從而憐之耶一旦有事嚮所異視

之者亦皆以外人相待甚且從而凌之乃始歎羣之不可不合晚矣嗚呼吾中國所以弱者詎不坐是哉澄衷葉君以孤根羈滬恃其忠信以與人接域無中外種無黃白無不可以羣者數十年間北自燕齊西溯江漢南暨吳越列肆殆遍凡執業於肆者無有遠邇趨君之事皆如子弟之於父兄而君亦與同好惡共憂樂於是集羣肆所入得金錢二萬存放生息以贍故友之父母妻子貧乏不能自存者厚薄有等久暫有制嫠無依者倍之其盡瘁以死死而家無告者又倍之條理精密具所勒章程中草創甫定而公遽卒同人承其意名之曰懷德堂示不忘也論者徒知

君待友之厚故能合羣策羣力以成其昌大之業不知君
之所志固不限此此特其見端耳使天下皆志君之志則
雖九萬里之遠五大洲之衆且無不可合爲父子兄弟之
親何有於鄉閭族黨之困苦號呼而不爲之所耶故余於
澄衷蒙學之建既爲之記又書此以廣其意云
賜進士出身　誥授資政大夫　賞戴花翎二品頂戴署理浙
江按察使兼署兩浙江南鹽運使　軍機處存記候補道
愚弟許貞幹頓首拜撰
誥授奉政大夫同知銜江蘇候補知縣劉文煜拜首拜書

懷德堂記

葉君澄衷雄於商而豪於義舉人也起家列肆而商號徧
通商各埠創設繅絲火柴各公司駸駸乎欲戰勝西人各
省水旱告災
朝廷命疆吏籌賑君皆首捐巨貲遂奉
勇於爲善傳旨嘉奬之諭其生平義舉以創立澄衷學堂及建
設懷德堂爲最著君少孤貧不能自存始就傭鄰曲作坊
以餬口有憐其誠篤者挈之上海習業於某雜貨肆中是
時海禁大開輪船麕集君爲肆主棹扁舟就番船貿易有
無漸與外人習通其語言獨時時深念默察商務盛衰之

故思有以收其利權因棄去自設小肆於虹口貲本雖薄顧與人往來一出誠信人咸樂就之漸以規畫經營日就遠大東南談商務者幾首屈一指焉然其爲人樸質無近來從事洋商者輕肆慓狡之習在里中滬上善舉不可一二數而獨力創設者則購地滬北二十餘畝立蒙學堂撥十萬金充經費最後以設肆既多各執事身後往往有孤苦無告者特捐二萬金建懷德堂歲時周恤其家屬懷德堂者各同人承葉氏樹德堂之名而名之也其友樊君時勛郵示其生平事狀以記屬余余時爲南皮尙書董理商務報譯商務書慨中國積弱由於積貧積貧由於商務不

振外國人以兵力淩我實以商力壓我吾中國歲入八千萬關稅二千餘萬釐金千餘萬以如此疲敝之商猶居歲入過半以中國地大物博各埠經商者盡得如葉君者百十人以至於多多益善則於商務擴而充之庶有與歐美並驅之一日則塞漏巵而增歲入欲有所設施興革將於是乎賴豈僅以獨力義舉云乎哉故余因樊君之請而縱論之以勉吾中國之爲商者是爲記侯官陳衍撰

葉氏懷德堂碑記

同邑盛柄緯譔

自歐美輪船紛集於中華挾其財力之雄以操縱我於是商務遂爲中外大局之所繫濱海大埠首數滬瀆萬商雲集各以智力角雄長其間收大利享大名之人不一而足而尤以吾邑澄衷觀察爲稱首即西人之旅居其地者亦震其名推服無異辭嗚呼可謂難矣雖然人知致富之難而不知不自私其富之爲尤難也觀察赤手起家一無憑藉得志之後自奉儉約處滬上紛華之地舉人世之嗜好漠然無與獨時時以利物濟人爲念生平善舉口碑載道

既以勇於爲善奉
旨嘉奬而於平素艱難與共之人尤惓惓焉不敢忘此懷德堂之所由建也吾郡人浮於食故出外營生者獨多自觀察以財雄海上資以爲生者無慮千百家其造福於桑梓甚大顧不以爲是託庇於我而以爲是有功於我欲酬夙昔之勞遂任賙䘏之責倡捐二萬金存肆生息舉凡効力有年身死家貧者養贍資於是喪葬資於是後嗣之讀書學藝與夫節婦之旌表亦莫不取資於是存心之厚洵足以風示薄俗矣即其手定章程纖悉周至士大夫亦自以爲莫及也吾聞之德之克鹿伯爲環球第一著名之廠廠中

執事多至萬二千人而爲之主人者營廣厦以庇其生設
列肆以遂其求開學堂以教其子弟所費不貲而取償於
衆人也務從輕減其曲意體恤如此此外各國亦類有然
世俗不察語及西人若不勝鄙夷之意詎知高風隆誼遠
出吾人意想之外哉觀察經商之道實集西人之長斯堂
之建其用意亦不謀而合是亦創開風氣之一端已經營
未就遽捐館舍實賴後嗣象賢得賡續以底於成善作善
述何幸於一門見之觀察自以早歲因貧廢讀故又捐十
萬金建蒙學堂於滬北以惠窶人子之無力讀書者教與
養兼籌其用意尤爲深遠斯眞曠世之賢豪名重中外夫

豈偶然也歟

逕啓者成忠半生艱苦自慚學問未深每思造就人材必須有人提倡久欲在滬虹口設立學堂延聘名師專以教授中國經書爲作人之根本俾無力從師者皆得就學焉其大畧章程曾經商議茲因病軀不支亟思舉辦以竟初志特即劃出基地一方在新記濱之後土名張家灣英册第二千五百二十五號道契計地十九畝六釐又英册第二千二百二十七號道契計地七分八釐八毫又水潭計五畝六毫幷撥規銀十萬兩統交懷德堂董事諸君子悉心籌辦建造學堂房屋訂定一切章程務求妥洽克垂久遠庶幾從此學習之人學有進益大則可望成才小亦得

以謀業此固鄙懷所深望者矣伏念諸君子皆相交有年

久深投契必能曲體此悰實心任事善全其後并望切勿

推諉尤所至禱至所建之堂即名爲澄衷學堂以表鄙人

之所自勉者期人之共勉之意耳耑肅祇請懷德堂董事

樊時勛陳瑞海親家大人洪濤族叔大人徐文明阮星階

曹雨岑烏渭林仁兄大人台照己亥九月十五日葉成忠

謹啓

嗚呼此吾居停葉公易簀前之遺命也公夙有創建學堂

之議未及徵役而病革乃力疾作是書命棻等七人董其

役而予坊實左右之比公歿諸公子踵成公志不半載而

大役以舉不一載而落成而公前此之欵靡已過半公子貽鑑乃續輸十萬金以厚其力諸公子亦鼓舞以贊其成羣策既協宏搆斯啓於時方領矩步之士委蛇乎其中挾書擔笈于于而來者踵於塗翦髮垂髻執經而問字者塡於戶自中國縉紳冠帶之倫外至泰西人之旅滬者莫不交口誇頌公且嘖嘖稱願諸公子不置而公則既歿矣棻等自惟才識庸近何足窺測公之萬一顧私竊論之泰西人之雄於財者往往獨力創學堂糜百萬金無所吝而吾國無聞焉公身未歷五大洲而勇於爲善並武西人遂以創中土千古未有之局其不可及一也公夙與西人習其

於諸國語言文字皆心解而口熟之乃其遺命所以課學童者諄諄以中國聖賢書爲根柢其不可及二也其尤難者吾中國風氣未開至以學堂爲詬病近歲以來其垂成而垂敗者前後相望也公衆阻羣謗一不措意若逆知時局變更之故之未有艾而毅然出巨貲欲以是導風氣之先者非有高識遠量而能如是乎抑豈非四方承學之彥所藉以作氣者歟嗚呼日月不居老成代謝公既未覩厥成阮君星階又下世棻等所爲三復此書而不禁泫然淚下者也

光緒二十七年三月謹跋樊棻陳祖烈王予坊葉志銘徐會炯

曹予鍏烏詢夫

敬啓者有舉莫廢垂戒禮經慎始圖終無忘往訓伏念先
嚴獨力創建蒙學堂以十萬金充經費庀材徵役不一載
而落成第前此之欵已縻過半貽鑑泣受遺命思垂久計
亟宜續輸欵項以厚其力前奉遺命提給長子規銀十萬
兩交貽鑑收用今願將此款移撥蒙學堂俾充經費即日
如數撥清仍希懷德堂董事樊時勛陳瑞海王海帆太親
翁大人洪濤族叔祖大人徐文明曹雨岑烏渭林先生大
人妥爲辦理是所至禱耑肅布肊祇請台安庚子十二月
二十日葉貽鑑謹啓

敬覆者捧誦惠函祇悉一是並領到台端續撥蒙學堂經

費規銀十萬兩拜登之餘具見善作善述克紹箕裘沐嘉
惠之逾恒仰謙光之彌篤德門引企世罕比倫棨等惟當
矢愼矢勤斟酌妥善以副賢喬梓培植後學之盛心不敢
有負委任也肅覆祇請松卿世兄先生台安懷德堂董事
樊棨陳祖烈王予坊葉志銘徐會烱曹子鍔烏詢夫謹啓
庚子十二月二十日

昔范文正范忠宣爲宋代名臣而麥舟一事尤豔述人口
夫麥舟僅區區小惠范氏父子豈以是輕重哉及觀近世
搢紳家襲先人餘業不以聲色狗馬自娛樂即終日權子
母其節嗇或較甚於儒素者之所爲而世且嘖嘖稱佳子

弟則信乎麥舟之爲高誼此區區者亦足以不朽也吾居停鎮海葉公以十萬金建學舍比其落成耗過半矣公之長子松卿乃踵輸十萬金並函告棻等慎典厥事此其高誼豈僅僅麥舟已哉而况羣季聯翩聞而興起者之未有艾哉獨愧棻等才識庸下一有不慎將大負公與公子委任之苦心披函讀之重滋懼矣

光緒二十七年三月謹跋樊棻陳祖烈王予坊葉志銘徐會炯曹予鍗烏詢夫

具稟懷德堂董事三品銜江蘇補用同知直隸州樊棻五
品銜候選州同徐會炯五品銜候選府經歷陳祖烈同知
銜中書科中書王予坊六品銜候選巡檢阮可均同知銜
候選州同葉志銘同知銜監生曹予鋕監生烏詢夫稟爲
倡建蒙學堂教育貧苦子弟以端蒙養籲求給示曉諭事
竊已故二品頂戴候選道葉成忠原籍浙江鎮海在治下
經商職等均其夥友故東自傷幼時家貧未能卒讀慨念
孤寒無力從師之苦發願倡立學堂培植童蒙延請名師
專課四子五經以端趨向迨去歲病革尤以未覩厥成爲
恨催速舉辦以竟初志特將自置坐落張家灣基地一方

計英册第二千五百二十五號道契地十九畝六厘又英册第二千五百二十七號道契地七分八厘八毫又水潭五畝六毫曁自捐銀十萬兩統交職等諄囑悉心籌辦起造學堂房屋訂定一切章程務臻妥協克垂久遠即名澄衷蒙學堂誌其幼失學老徒傷之憾俾學童觀感奮發以底於成就庶大則可望成才小亦得以謀業并在該基地內另建懷德堂賙䘏同袍公舉董事職等八人經理輪流司年學堂應辦事宜即由懷德堂董事公同籌議兼管職等恪遵故東遺命矢慎秉公和衷襄事業於光緒二十六年九月開工計造門樓一座正廳後廳十八間左右齋舍

四十餘間每間約容學童十餘名廂廡庖湢咸具一俟落
成置備書籍什物延請名儒爲總教酌定條規開館課讀
以慰故東殷拳屬望之盛心除俟妥議章程續行稟請立
案外茲當興造之際誠恐或有無知棍徒藉端阻撓情事
爲此稟乞
憲祖仁公大人電賜給示懸掛學堂以杜匪類而成善舉實爲
德便上稟
計稟二件
一稟蘇松太道憲余
一稟辦理上海英美租界會審分府翁

欽命二品頂戴江南分巡蘇松太兵備道兼辦海防營務處余
爲出示曉諭事據懷德堂董事三品銜江蘇補用同知直
隸州樊棻五品銜候選州同徐會炯五品銜候選府經歷
陳祖烈同知銜中書科中書王予坊六品銜候選巡檢阮
可均同知銜候選州同葉志銘同知銜監生曹予鋳監生
烏詢夫等禀稱已故二品頂戴候選道葉成忠原籍浙江
鎭海縣在滬經商職等均其夥友故東自傷幼時家貧未
能卒讀慨念孤寒無力從師之苦發願倡立學堂培植童
蒙延請名師專課中文經史諸書以端趨向迨去歲疾革
時尤以未覩厥成爲憾催速舉辦以竟初志特將價置滬

北張家灣基地一方計英册第二千五百二十五號道契
地十九畝六厘又英册二千五百二十七號道契地七分
八厘八毫又英册第三千四百五十號道契地八畝五分
四厘一毫暨自捐規銀十萬兩統交職等諄囑悉心籌辦
起造學堂房屋訂定一切章程務臻妥協期垂久遠即名
澄衷蒙學堂誌其幼失學老徒傷之憾俾學童觀感奮發
以底於成就庶大則可望成材小亦得以謀業並在該基
地內另建懷德堂賙恤同袍公舉職等八人董理輪流司
年學堂應辦事宜即由懷德堂董事公同籌議經管職等
恪遵故東遺命矢慎秉公和衷襄事業於光緒二十六年

五月開工計造門樓一座正廳後廳樓上下十八間齋舍

樓上下四十餘間每間約容學童十餘名廂廡庖湢咸具

一俟落成置備書籍什物敦請名儒爲總教酌定條規開

館課讀以慰故東殷拳屬望之盛心現當興造之際誠恐

或有無知棍徒藉端阻撓情事禀請給示曉諭俾資彈壓

而成善舉等情到道查倡建學堂教育貧苦子弟事關善

舉應准照行除批示外合行出示曉諭爲此示仰該處諸

色人等一體遵照毋得藉端阻撓滋擾如敢故違許該堂

董隨時送官究辦其各凛遵毋違切切特示

光緒二十六年十月　　日示

特用府補用直隸州正堂辦理上海英美租界會審分府翁爲
給示曉諭事據懷德堂職董樊棻徐會烱陳祖烈王予坊
阮可均葉志銘曹子鋅烏詢夫稟稱已故候選道葉成忠
原籍浙江鎭海縣在滬經商職等均其夥友故東自傷幼
時家貧未能卒讀慨念孤寒無力從師之苦發願倡立學
堂培植童蒙延請名師專課中文經史諸書以端趨向迨
去歲疾革時尤以未覩厥成爲恨催速舉辦以竟初志特
將價置滬北張家灣基地一方計英册第二千五百二十
五號道契地十九畝六厘又英册第二千五百二十七號
道契地七分八厘八毫又英册第三千四百五十號道契

地八畝五分四厘一毫暨自捐規銀十萬兩統交職等諄
囑悉心籌辦起造學堂房屋訂定一切章程務臻妥協期
垂久遠即名澄衷蒙學堂誌其幼失學老徒傷之憾俾學
童觀感奮發以底於成就庶大則可望成材小亦得以謀
業並在該基地內另建懷德堂賙恤同袍公舉職等八人
董理輪流司年學堂應辦事宜即由懷德堂董事公同籌
議經管職等恪遵故東遺命矢慎秉公和衷襄事業於光
緒二十六年九月開工計造門樓一座正廳後廳樓上下
十八間齋舍樓上下四十餘間每間約容學童十餘名廂
廡庖湢咸具一俟落成置備書籍什物敦請名儒爲總教

酌定條規開館課讀以慰故東殷拳屬望之盛心現當興
造之際誠恐或有無知棍徒藉端阻撓情事禀乞給示曉
諭俾資彈壓而成善舉等情據此除批示外合行給示曉
諭爲此示仰諸色人等一體知悉自示之後爾等須知此
係創建學堂辦理善舉毋得藉端阻撓致干查究其各凛
遵毋違特示

光緒二十六年九月　　日示

敬啓者我家蒙學堂先君先兄心力之所在諸君子所共
知者也顧開辦以來學童日衆延師治具歲計實鲦迭次
所指之款今已不足敷用矣貽釗等念父能作而子不能
述非孝也兄能唱而弟不能和非悌也因與弟姪輩再四
熟籌準於樹德堂公款內自明年壬寅爲始每年三月杪
撥規元銀四千兩爲學堂常年經費敬乞懷德堂董事諸
公察收轉撥學堂開用學堂經始借資諸公之力爲多父
兄雖往靈爽式憑惟願諸君子量入爲出慎持厥終則銘
感爲無窮矣此請懷德堂董事樊時勛陳瑞海王海帆太
親翁洪濤族叔祖徐文明曹雨岑夏顯芳岑庭芳先生台

鑒葉貽銘貽釗貽銓貽錡貽鏞貽鈺率姪謀祥謀禔謀祺
謹啓 辛丑八月初一日

敬覆者奉讀尊函並承示自壬寅年起每年三月杪由樹
德堂撥付學堂常年經費規元四千兩具見德門所聚棣
蕚交輝推廣前規久而愈大學堂之成乃君家父兄之盛
德棻等駑下何有微勞顧乃謙而彌光肫肫相屬計惟竭
盡綿力逐事綢繆以冀不負喬梓昆玉付託之殷意云爾
專復又新勉卿子衡世兄台鑒懷德堂董事樊棻陳祖烈
王予坊葉志銘徐會炯曹子鍗夏顯芳岑庭芳謹啓 辛丑
八月初二日

澄衷蒙學堂記

陽湖劉樹屏撰

滬上多慷慨慕義之士仍歲以來建學舍以獎成後進者尤踵相錯也然或志雄而貲不繼或藉衆擎以舉事其卒也以横議敗之惟南洋公學堂規制宏廓卓然爲十八行省之冠然亦藉名卿鉅儒提倡於上船電兩局挹注於下則仍非一手一足之烈之所能蒇事也鎭海葉君澄衷少孤貧思卒讀不果旋以善治生聞於滬滬高掌遠蹠聲施爛然矣獨時時以未嘗學問爲大戚乃專力創家塾顏之曰澄衷蒙學堂以張家灣地二十八畝有奇廓其址以金十

萬充其費以課旅滬諸童之貧無力者鳩工有日而病作
恐不及其成乃進其家督謂之曰吾死必竟吾志其家督
均垂涕敬諾不敢辭於是庀材徵役經始於光緒二十六
年五月落成於二十七年正月有堂巋然有齋翼然廊廡
庖湢以匡以飭值樹屛甯親至滬瀆其喆嗣乃條其事之
始末與其易簀遺言而屬爲之記樹屛竊惟經傳所載如
曲禮少儀學記弟子職諸篇其於蒙學可謂詳且盡矣今
之爲師者顧懵焉忽焉其施也悖其求也佛不責以日用
行習之常而反語以性與天道高遠難行之旨不循循焉
師尼山善誘之術而惟束縛以立之威甚者參以二氏之

教雜以因果禍福之說羣一世奔走於俗師之贅論積非以成是可謂大惑不解者矣今葉君自以髫年失學獨出巨貲建學舍慨然有少壯不力老大徒傷之感其情迫故其辭益哀其願奢故其規模不域於凡近則夫膺董教之寄者其任大責重爲何如而凡來學諸童感造就之盛心恐年歲之不吾與相與淬厲奮發以無負乎君之所期又當何如也

澄衷蒙學堂碑記

夫傾陶橐而安臧迺孳胎于庶品闢華離而盡洩競嘘動于方勾是以鄉遂觀型紹宏規于選格序術創制張幼儀于俶基勵志從程䑪耑論秀䟫通周于寓縣皐牢及于神州去古寖遠不聞敦本宗風雖㔺造就未宏我

朝德邁軼邱治超姬載斟矩酌矱鄒魯之欬唾仍新探秘承圖淹稷之翺翔未遠咸同而後盛業稍衰方今中原多故列辟争雄競以左衽之俗傲我同文之軌然狂瀾雖倒養正固以導聖功華域載淸陶奬亦以揚王畧蛟門葉君秉仁爲質好善忘劬閔救稺之闃寂慨羣氓之昬愚望昔悼痛

思有以倡滬瀆之濱相地一區敞之營之規模聿啓牓曰
澄衷蒙學堂土木未竟中道云殂齎願不昌時論惜之後
嗣繼志舉而罔廢由是平衡準墨命斧攉斤綴鄰牖於旁
寮裁精廬於中墱劃段直之田置書已盈乎萬卷創胡瑗
之齋就師不遠乎千里用心既愨沵惠無窮揚搉而言猶
堪覼縷迺若六行之訓綜網羅于民獻再適之選追儀則
于賓興臨馭典胄合挈虞宗勝殷就傳發揮孔統是爲綿
教則若干羽昭其雲蔚衿帶鬱乎霞蒸負笈駢衍而來游
奉贄仿皇而不去漢增異等奚煩八席之求唐設童科足
副嫥門之號是爲儲材更若城闕無刺樊籬斯涉視敎壇

穹躬式坊表成人相待因化育而勸賢比戶可封返華僞
而示樸是爲匡俗又若灑掃應對繩其步趨名物書數濬
其靈識有集思廣益之効得敬業樂羣之雅是爲闢智份
份焉穆穆焉揖讓于堦佔畢于室誠下邑之美談此邦之
盛事宜乎君之精英憑式尸祝不朽也夫道絓通人習無
靡力茂艮胥萃根本不搖原覆簣而爲山詎持錢以買水
斯堂之建迨自強之嚆矢起點之初桃支那士夫鑒于晦
滯務爲變通賡而續之其幾甚速於虖嬿厲行于聖童踵
發聲于黌僑青領之裏雅術委粹之知度詞無翼而飛後
生可畏幹過晋昔交隨會相荆今望介推泚筆而書拭目

而誒有巾在庭儉府之流風未沫遂銘于學酺碑之成效

何如

賜進士出身　誥授資政大夫　賞戴花翎二品頂戴署理浙

江按察使兼署兩浙江南鹽運使　軍機處存記候補道

許貞幹譔

滬北鄉塾記

申壖瀕海地狹而僻咸豐庚申辛酉間開禁歐羅巴諸國互市日闢五大部洲之衆貿遷其間遂成富庶闤闠充牣謀食者自成童至老死寢饋成俗知治生而已不求讀書識字也鎭海葉澄衷觀察怛然憫之搆講舍於滬北號曰蒙學堂規格謹嚴延儒雅修整者爲之師絃誦之聲往往侵曙執經問難之徒雖未能遽臻美大譬若樹桃李者培其本根時其灌漑日計不足月計有餘必有發榮滋長之日以副蒙養之盛心滬俗亦將變而嚮學斯亦可以風矣爰撮其要而爲之記江陰沈保靖

葉貽鑑傳 附

陽湖劉樹屏撰

貽鑑姓葉氏字松卿浙之鎮海人父成忠曾輸十萬金在上海獨力創學堂世所稱澄衷蒙學堂是也積階至榮祿大夫官候選道貽鑑生長滬瀆所往來皆名商巨豪幼時不能無聲色狗馬之好比長痛自刻責求名師友相繩以學問既屢應童試省試皆不售則專力於商當是時榮祿君方以商業雄一時東濱遼瀋西極巴渝南逾交廣北抵燕趙列肆徧各步而轉轂於上海一隅每晨起赴闤闠集肆友環四隅坐躬較其盈絀與其盛衰倚伏之故貽鑑既

飫聞而目驗之矣榮祿君之歿以學舍未成爲大憾貽鑑
乃踵輸十萬金以足之亦時時至列肆與肆友上下其議
論顧諸肆友皆貽鑑父執貽鑑齒較稚識不逮榮祿君性
又稍戇一不當意輒面頰發赤與人以難堪諸父執均不
能無望予聞而私之則惶恐謝曰爭時急不知一戇至此
嗣後賓接諸父執語益遜色益溫諸父執事亦益辦治予
方嘉貽鑑之善補過不意其未數月而竟死也始貽鑑於
庚子之秋介樊君棻來見言吶吶如不出口其論蒙學也
間有與予齟齬之處而卒無不委曲以就予或遇稠人廣
坐則竟日不作一語蓋木彊人也其卒也在辛丑之夏年

僅三十有四諸父執爲之哭且失聲傷哉貽鑑娶鄭氏子三謀禔謀祥謀祺先時貽鑑援例官福建同知加運同銜賞戴花翎卒後乃晉知府劉樹屏曰自古貨殖推朱公朱公長男至不忍千金以殺其弟何其劣也貽鑑粥粥若無能茍可以承父之志雖十萬金無所吝其視朱公之子何如哉而天降之阨竟夭其年則非吾之所敢知矣

祭葉君松卿文 附

光緒二十有八年二月十二日三品銜江蘇補用知府樊棻五品銜候選州同徐會炯五品銜候選府經歷陳祖烈同知銜中書科中書王予坊同知銜候選州同葉志銘同知銜監生曹予鋐監生夏顯芳岑庭芳謹以清酌庶羞致

祭於

誥授通議大夫葉君松卿之靈嗚呼德門昌後篤生有君其質渾然超於輩羣吾曹見君始童而幘溫溫美材如璞藴璧長就外傅有耀其翰再試不遇遂棄儒冠君家之業可云鼎盛列肆駢闐匪才曷任先公之死君則艱辛毁不滅性

乃傷其神猰貐盜兵庚子之夏

皇塗載塵都市長夜百務岌岌君則慇憂保茲利權朝謀夕求

季冬臘月君母云徂哀哀風木泣我皋魚瘝疚不勝疢痗

始此越歲六月而君死矣維君之孝善承先志精廬大開

肯搆厥制板輿頤養滬瀆之濱樓舍重疊櫻櫚成林佳門

善祥宜邑休祜曾謂一朝倏已千古嗚呼我君生性彊直

吶不能言而用其質素交合謀諳然斯辯一語不讎頳發

於面其戇無對其衷匪它嗟不憖遺我傷如何陳詞醊奠

君儻有知具此酒食以攄我悲嗚呼尙饗